PORTE PAGADO

Año VIII — 1.º de Marzo de 1926 — Núm. 165

Mensajero Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses de Sud América

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO

Un frente cristiano unido.—Notas editoriales. —Escuelas dominicales. — Nuestra Conferencia anual.—Sección de las Uniones Cristianas.—Epístola a los gálatas.—Ecos del Uruguay y suscripciones pagas.—Ecos de la Argentina (atrasados).

DIRECTOR: ERNESTO TRON
ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND
COLONIA VALDENSE — URUGUAY

Suscripción anual adelantada $ 2.50 oro uruguayo o $ 6.00 m/n argentina

Imp. «El Siglo Ilustrado», San José 938.—MONTEVIDEO

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron (Colonia Valdense, Uruguay), envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, y al señor Lévy Tron (F. C. S., Jacinto Arauz, República Argentina), las noticias de la Argentina.

Condiciones de suscripción:

Un año. . .	$ 2.50 o/u.	$ 6.00 m/n.
» semestre.	» 1.25 »	» 3.00 »
» trimestre.	» 0.65 »	» 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA

DE

JOSÉ PAIUZZA

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

ZAPATERÍA

DE

ENRIQUE NEGRIN BERTON

Especialidad en calzados sobre medida. Se hacen toda clase de composturas, trabajando con materiales de primera calidad

PRECIOS MÓDICOS

«Casa Griot, Antiguo Liceo»

COLONIA VALDENSE

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdán y Samuel Malan.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Enrique Beux.
Estanzuela—Humberto Perrachon.
Ombúes de Lavalle—Enrique Pascal.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Alejandra—Enrique Rivoira.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantin.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Teófilo Rostán.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

DR. VICTOR ARMAND-UGON

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

Río Branco, 1220 - MONTEVIDEO

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz, casa de J. S. Rostagnol.

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

Año VIII — 1.º de Marzo de 1926 — Núm. 165

Mensajero Valdense

Director: ERNESTO TRON — Colonia Valdense — URUGUAY

UN FRENTE CRISTIANO UNIDO

¿Podremos salir de nuestro sectarismo aislado y placentero y entrar en una federación fuerte, agresiva y genuina? Queda poca esperanza para que la Iglesia de Jesucristo ejerza una influencia dominante en la vida nacional, si el mundo, en vez de escuchar la voz de la Iglesia Cristiana, percibe los sonidos inciertos y clamorosos de una sociedad que se halla en continuas disputas y diferencias. Pregunta Macaulay: "¿Qué ejército, dirigido por una sociedad que se halle envuelta en disputas, ha llegado alguna vez al éxito y a la victoria?"

Al fin, hemos sabido cómo se llegó a la unidad de comando en el frente Occidental durante la Gran Guerra. No se debió a la amplitud de vistas de los estrategos dirigentes, ni tampoco a la acción de los gobiernos. Una sola cosa decidió aquella actitud y fué ésta: el avance del ejército de Hindemburg, en la primavera de 1918, que amenazó terminar la guerra, cualquier día, con una victoria alemana. Aquella gigante y terrible carnicería consiguió hacer lo que ningún otro factor pudo conseguir—barrió los celos nacionales y fundió todas las fuerzas en una sola espada flamígera. Quizá esto sea exactamente lo que está pasando en estos mismos momentos, delante de nosotros, en la Iglesia de Jesucristo. ¿No deberíamos estar sobre nuestras rodillas y dar gracias a Dios por la desesperación en que se encuentra el mundo de nuestros días, si de esta situación surge la unidad de todos los soldados del Gran Rey?

Dr. Harold E. Luccock.
(De "Estandarte Evangélico").

NOTAS EDITORIALES

Explotación de mujeres. — El triste comercio de esclavos ya no existe más. Hace tiempo que la sociedad de los hombres lo ha condenado. No se permite más que un negro sea comprado y vendido como cualquier objeto o animal. Sin embargo, a pesar de eso, se efectúa todavía, en plena luz de la civilización actual, en nuestras grandes ciudades, un verdadero mercado de mujeres. Es muy cierto que la ley condena esos negocios de compraventa de blancas y que castiga severamente esos innobles traficantes, pero ellos burlan la ley y saben casi siempre operar sin ser advertidos.

Ultimamente la policía descubrió en Buenos Aires una casa donde funcionaba un repugnante mercado de carne humana. Fué

hallada ahí una mujer polaca encerrada y obligada al infamante oficio de la prostitución. Su historia es triste. Huyendo de la miseria más horrible, salió de su país en busca de trabajo. Un hombre, de una amabilidad extraordinaria, encuentra en su camino y le aconseja venir a Buenos Aires, donde le será fácil ganarse la vida. La mujer acepta entusiasmada y los dos salen para la capital porteña. A su llegada un automóvil los lleva rápidamente a una casa: la cárcel ignominiosa. El compañero cambia repentinamente de trato. Encierra a la desgraciada en una pieza, y como ella protesta, le aplica una serie de golpes indicándole que ha de obedecer ciegamente si no quiere que la mate. La mujer cede. Unos días después se presenta en la casa un sujeto que compra la víctima por 1,500 pesos, esperando probablemente el momento de revenderla. En este punto interviene la policía y descubre todo. Aquella pobre mujer es salvada. Pero, antes que ella, muchas otras mujeres han pasado por ahí y han sido llevadas lejos. ¿Quién las podrá hallar más? Y aunque sean halladas, ¿estarán dispuestas a cambiar de vida? Su estado de degradación es, quizás, tan grande que, en la mayor parte de los casos, ya no tienen más fuerzas, en sí mismas, para ser mujeres honradas.

¿Quién de nosotros se atrevería a erigirse en juez de esas pobres criaturas?

A propósito de hijos ilegítimos. —En uno de nuestros últimos números del periódico apuntábamos la cantidad verdaderamente alarmante de hijos ilegítimos en la República del Uruguay. Observábamos que sería necesario, para corregir ese mal, cristianizar el ambiente. Parece que esta sugestión no convenció al señor R. G., de La Paz, que escribió un largo e interesante artículo en el "Eco Rosarino" sobre el asunto.

Contestando brevemente a ese artículo afirmamos, con fuerza, que el Cristianismo aplicado a la vida individual y a las relaciones sociales, es el único capaz de resolver todos los graves problemas sociales que nos preocupan en la actualidad, comprendido el de los nacimientos ilegítimos. Examinemos por un momento la cuestión.

Es cierto que la Iglesia Romana considera como ilegítimos a los chicos que no son bautizados según sus ritos. Pero de eso no nos ocupamos porque no tiene nada que ver con el asunto. Ocupémonos de otros casos corrientes de hijos que tienen un padre, pero no tienen madre oficialmente reconocida o viceversa.

En un caso como en otro la situación de los inocentes hijos es gravemente comprometida. Los niños crecen sin verdadero hogar, y en un estado de inferioridad con respecto a los que poseen uno; algunas veces se crían en un ambiente de desorden moral absoluto. Podrán las pobres criaturas enorgullecerse de tener un padre, pero no les será concedida la dicha de hablar altamente de su madre; o bien, invocarán el nombre de su madre, pero no conocerán al padre, o si lo conocen se

verán en la triste condición, quizás, de avergonzarse de él.

¿Por qué el padre y la madre no normalizan su estado? ¿Por qué no se unen en matrimonio legítimo para formar un hogar, siquiera por amor de sus hijos?

Es que hay mucha cobardía y mucho egoísmo en el corazón humano. Existen personas que ponen hijos en el mundo, obedeciendo a instintos puramente pasionales y egoístas sin preocuparse del porvenir de las criaturas, de las cuales son, en realidad, responsables. Ahí está el mal que se debe corregir.

El Cristianismo, no de tal o cual Iglesia sino el de Cristo, es el único que combate eficazmente ese mal porque educa a los hombres en el dominio de sus pasiones, les da el sentimiento de la responsabilidad de todas sus acciones, forma caracteres sanos, fuertes y generosos, inspira coraje y fe en la vida; el Cristianismo es el mejor amigo de la familia; gracias a su influencia santificadora es el único capaz de edificar un verdadero hogar donde los padres y los hijos vivan unidos en una atmósfera de paz y de amor recíprocos. Donde hay Cristianismo practicado diariamente hay orden, disciplina y progreso moral y espiritual.

El señor R. G. se pregunta: ¿Qué ha hecho la Iglesia para resolver el grave problema de los nacimientos ilegítimos?

Se puede contestar que eso es obra de los legisladores. La misión de la Iglesia es, ante todo y sobre todo, de predicar y vivir el Cristianismo que regenera y salva, y ser así indirectamente la inspiradora de los legisladores en su trabajo. En efecto: las más bellas reformas sociales son debidas a la influencia reconocida o desconocida del Evangelio de Cristo. La Iglesia en sí misma no es nada. Es un elemento de transformación y de progreso social en la medida que practica y refleja a su derredor, con fidelidad, la vida de Cristo, su jefe y fundador.

Franco. — ¿Quién no pronuncia este nombre con entusiasmo? ¿Quién no siente admiración por la espléndida hazaña que realizó? Volar a través del espacio por millares de kilómetros, desafiando, en todo momento, la muerte sobre el vasto océano tempestuoso, verdadero abismo pronto a tragar a todos los que caen en él... todo eso es grande, heroico y admirable.

Sí, Franco es un héroe genuino de los tiempos modernos. Admirémosle y regocijémonos por su hazaña. Ella es la prueba más evidente de que en nuestra raza hay fuerza, energía y valor. No existen tan sólo hombres vulgares, cobardes y ruines, sino hombres de fibra de acero, desprendidos y nobles. Es un consuelo el constatarlo.

Pienso en lo que sería Franco si lo animara una fe pura y grande en Jesús. Impulsado por ella, ¡qué vuelos hermosos realizaría! ¡Qué proezas, qué conquistas! Recibiría tal vez menos aplausos de los hombres de lo que está cosechando ahora, pero Dios le daría una corona incorruptible de gloria. Nuestro Maestro, Cristo Jesús, fué

crucificado por los hombres y glorificado por Dios.

ESCUELAS DOMINICALES

Los que han tenido el privilegio de asistir a la conferencia del señor J. Howard, sobre la obra de las escuelas dominicales, el 19 de febrero en el Templo del Centro, no olvidarán tan pronto las palabras y las enseñanzas últiles y prácticas del simpático orador. No siéndonos posible reproducir toda la conférencia recordamos algunos de los puntos más importantes que son susceptibles de aplicación inmediata en nuestro ambiente:

1.° Observó el conferencista que las iglesias en general piensan, ante todo, en los adultos. Cuando se construye un edificio los miembros de Iglesia se preocupan tan sólo de los mayores y olvidan a los chicos, que tendrán que tener ellos también su local o sus locales especialmente adaptados para ellos. Citó el caso sugestivo de una congregación norteamericana que, en cierto momento, sintió la necesidad de construir un templo más grande del que tenía, debido al número elevado de sus miembros. Reunidos los interesados para resolver el asunto, llegaron a la conclusión de que era más necesario hacer algo para los niños. Invirtieron, en efecto, todo el dinero disponible para construir un hermoso edificio para la escuela dominical. Esa resolución fué acertadísima, puesto que los niños pueden ser instruídos y educados bien. Ellos mismos, mañana, pensarán en levantar el templo bastante amplio para recibir a todos los miembros de la Iglesia.

2.° Es un grave error, siguió diciendo el señor Howard, considerar a los niños como personas mayores. A ellos no hay que dirigirles sermones porque sería contraproducente, y además la enseñanza impartida no estaría adaptada a su inteligencia y desarrollo mental. De ahí la necesidad imperiosa de formar grupos de niños de la misma edad y de un desarrollo mental igual. Los niños de corta edad—4 a 6 años—deben formar grupos a los cuales se les relaten las historias de la Biblia en forma amena; después de esta parte que debe durar a lo sumo diez minutos, habrá que hacer juegos y cantos adaptados a la edad de los chiquillos.

Los niños de 6 a 12 años se repartirán en grupos, teniendo en cuenta su edad y conocimientos, pudiendo ser las clases mixtas; de 12 a 15 años, los grupos deberán ser de varones o de niñas, a esa edad los niños y niñas desean estar separados; más adelante se podrá, de nuevo, formar grupos mixtos. Todas las lecciones deberán ser bien preparadas, dadas con alegría y rodear a la niñez de un ambiente amable y sonriente. Todos los ejercicios han de realizarse con orden y disciplina; a los niños les agrada mucho que las cosas se realicen con orden. Jamás se hará bastante para los niños. No hay dinero mejor empleado que aquel que se utiliza para organizar bien una escuela domi-

nical. La religión amada es la única duradera y la única que será seguida con la vigilancia o lejos de la vigilancia de padres y maestros. Esta es una verdad que no ha echado bastantes raíces en el corazón de los padres y de las personas que se ocupan de la preparación religiosa de los niños y de los jóvenes.

3.° Con el fin de interesar a los padres se puede formar lo que se llama el "Registro de la Cuna", en donde se apunta a todos los niños que por su muy tierna edad no pueden concurrir aún a la escuela dominical. Esto quizás hará sonreir a más de uno; sin embargo, ¿cuál es el padre y cuál es la madre que permanecerá indiferente al interés que los maestros de una escuela dominical prestarán, a uno de sus hijitos? Una vez al año, o más, se reune a todos estos chiquillos y a sus madres, ofreciéndoles una fiestecita. Puede haber maestros visitadores de esta sección de la escuela dominical.

4.° La escuela dominical bien organizada, debe tener clases en cantidad suficiente para que los niños y niñas no sean abandonados hasta que entren a formar parte de la Iglesia. La totalidad del alumnado de las escuelas del domingo debe engrosar las filas de nuestras iglesias y traerles nueva vida. Sólo así la obra de la escuela dominical será eficaz.

E. T.

NUESTRA CONFERENCIA ANUAL

Se abrirá, como ha sido anunciado, en Jacinto Arauz (Argentina), el domingo 14 de marzo, con un culto inaugural. El día 13 se efectuará en el Triángulo, lugar donde se estableció la primitiva colonia de valdenses, la solemne ceremonia conmemorativa del 25.° aniversario de la fundación de esa colonia. Se preparan para esa circunstancia grandes festejos que han de dar un brillo especial a esa solemnidad. Todas las colonias de valdenses establecidas en el Uruguay y en la Argentina están invitadas a enviar delegados. Estamos seguros de que el concurso de invitados y amigos será grande.

La Conferencia se realizará este año en un ambiente naturalmente lleno de vida y de entusiasmo; esperamos que Dios bendecirá nuestras reuniones.

A pesar de no tener a la vista ningún programa oficial de trabajos se me ocurre pensar en ciertos temas que se imponen a nuestro estudio detenido y serio.

Tendríamos que ocuparnos, ante todo, de la institución y educación de nuestros niños. Ellos son la Iglesia del porvenir; ellos son la generación de mañana que llevará alto el estandarte evangélico o lo dejará caer al suelo según la preparación moral y espiritual que hoy le damos y que está a nuestro cargo. Muchas reformas tendríamos que aportar a nuestros viejos sistemas de las escuelas dominicales, que no llenan las

necesidades sentidas en la actualidad.

Después de los niños, los jóvenes, nuestros jóvenes fuertes y entusiastas que forman un ejército numeroso que estamos llamados a guiar y disciplinar. Trabajo arduo, tarea delicada, llena de dificultades y, sin embargo, imprescindible. Las iglesias no la pueden ni la deben descuidar. El ejército juvenil, abandonado a sí mismo, constituye un grave peligro y hay que pensar en dirigirlo hacia el bien. En la actualidad, existe el movimiento de las Uniones Cristiones que ya tiene una cierta organización. A ese movimiento debemos prestar nuestro apoyo más firme y decidido, si no ese mismo movimiento puede fracasar o puede tomar falsas direcciones. Hay que guiar a nuestros jóvenes hacia ideales altos y nobles.

Intimamente relacionado con el problema de la juventud, está el de los catecúmenos. Confieso que es el problema que más me preocupa. Año tras año se presentan al pastor un crecido número de niñas y varones para su instrucción religiosa. Después de los meses reglamentarios para que se termine el curso establecido, los catecúmenos rinden los exámenes ante el Consistorio. Saben su catecismo más o menos, y son aprobados todos. Habrá ciertas dudas acerca de algunos de ellos. El pastor, acaso, observará que sería mejor aplazarlos en los exámenes o esperar más tiempo para admitirlos como miembros de Iglesia. Pero los demás miembros del Consistorio opinan que eso sería un mal porque contribuiría a alejar definitivamente al joven de la Iglesia, y entonces se aceptan todos, buenos y malos, y el Pastor se ve a menudo en la triste obligación de hacer prometer públicamente, a ciertos jóvenes, en el día de su admisión oficial, cosas hermosas, con la íntima convicción de que no las cumplirán. El año pasado el que escribe admitió en la Iglesia a un joven que hoy está en la cárcel por haber robado. Creo que ha llegado el tiempo en que debemos encarar el asunto de los catecúmenos con toda seriedad y energía.

Hemos empezado la preparación de dos personas que desean consagrarse a la obra de evangelistas al servicio de nuestra Iglesia. El ensayo efectuado el año pasado ha dado resultados bastante satisfactorios. Los dos estudiantes, señores Diego Nimmo y Carlos Berton han adelantado mucho y han demostrado aplicación y seriedad de propósitos. El ensayo empezado bajo tan buenos auspicios debe continuar, y debemos empeñarnos todos para que siga adelante durante el año en curso.

Opino que la cuestión del periódico Mensajero Valdense tendría que ser discutida en nuestras próximas sesiones. Ha llegado el tiempo en que la Conferencia no puede ya desinteresarse de ese asunto de importancia tan vital. La prensa es, en la actualidad, un factor decisivo para la difusión de las ideas y para la educación o instrucción de la sociedad. Una Iglesia debe tener en cuenta ese hecho y estudiar cómo puede uti-

lizar ese medio poderoso de enseñanza y de progreso moral y espiritual del pueblo. Un periódico como el MENSAJERO VALDENSE no debe ser dejado completamente en las manos de una sola persona, sino tiene que ser el órgano oficial de la Iglesia. La responsabilidad tiene que ser compartida, y toda la Iglesia debe empeñarse formalmente para que el periódico llene siempre mejor su alta misión.

La Conferencia del año pasado había votado que se levantara, en todas las Iglesias, una colecta para la dotación de una cama de incurables en el hospital valdense de San Giovanni, Italia. Esa colecta no se pudo hacer. El Presidente de la Comisión de los Institutos Hospitalarios Valdenses escribió últimamente una carta solicitando la contribución de nuestras Iglesias para el mismo objeto. Se impone, pues, como deber ineludible, para nosotros, el darla este año.

Hay también ciertas dificultades de orden eclesiástico originadas por las vacantes que se van a producir en ciertas Iglesias del Distrito y que tendrán que ser solucionadas. Con buena voluntad y la inspiración divina, esas dificultades serán allanadas para bien de la Iglesia.

Otras cuestiones pueden presentarse y surgirán sin duda, de las discusiones. Las dicutiremos con calma y serenidad, pidiendo a Dios nos ilumine siempre para que "todo lo que hacemos, en palabra o en hecho, lo hagamos en el nombre del Soñor Jesús, dando gracias a Dios Padre por él." (Col. 3|17).

E. T.

SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

Colonia Miguelete, 4 de febrero de 1926.

Señor Ernesto Tron.

Le envío un resumen del Informe del segundo semestre de 1925.

El Informe empieza dando gracias a Dios por todas las bendiciones recibidas en todo tiempo, y en varias maneras durante el semestre transcurrido, y hace votos al empezar un nuevo año para que desechemos el sueño que a menudo nos embarga, para servir con más fidelidad a Dios y dar mejor testimonio de la verdad. Se celebraron durante el semestre once sesiones ordinarias y una extraordinaria. La asistencia fué buena, los trabajos numerosos y escogidos. En este semestre se invirtió el programa de las sesiones, concluyéndolas con el estudio bíblico, lo cual ha dado un apreciable resultado. Se ha revisado el reglamento interno para que fuera, en su totalidad, de acuerdo con los estatutos de la agrupación. También se estudiaron los actos recomendados por la asamblea de San Pedro, de lo cual informarán los delegados de ésta, en la próxima Asamblea de Ombúes de Lavalle. El Informe anota con placer el privilegio único, desde la fundación de esta

Unión Cristiana, de haber sido visitada por varios amigos, por los señores G. Rivoir, B. A. Prichard, Segundo, J. Pedro Salomón, y por la Comisión Directiva de la agrupación. Dichas visitas han dejado muy buena impresión y fueron de mucho estímulo para los socios.

El Informe contiene también un párrafo penoso que dice así: "Esta Unión fué profundamente humillada por las palabras pronunciadas en la fiesta de canto en Riachuelo, palabras que son del dominio público. Espera esta Unión que la Comisión Directiva, o, en su defecto, la próxima Asamblea, arreglarán las cosas de la mejor manera posible."

El estado de caja es bueno. Concluye el Informe con estas palabras: "Confesamos humildemente haber hecho poco; sin embargo, algo ha sido efectuado. Pedimos a Dios bendiga lo obrado para su gloria y el adelanto de su reino."

En la Asamblea del 1.° de Año se renovó la Comisión Directiva, resultando Presidente J. Santiago Pontet, Vicepresidente Emilio Plenc, Secretaria M. Luisa Artus, Prosecretario Juan Rostagnol, Tesorero Francisco Jourdán y Bibliotecario David Roland. — *Ida M. Pontet Peyronel.*

—La Unión Cristiana de Colonia Valdense hizo el 22 del corriente una simpática manifestación de aprecio y de cariño a la señorita Milca Malán, consocia, en ocasión de su próximo enlace. Ofreció la manifestación la señorita Alina Roland.

Epístola a los Gálatas

Estudio exegético por Carlos Porret

(Continuación)

2.° *Pedro llamado al orden.* 2:15-21.

El apóstol Pedro había desconcertado, por su cambio de actitud, a los cristianos de origen pagano, inducidos por su ejemplo a observar prácticas que hasta entonces les habían sido extrañas. Los obligaba a judaizar y alejándolos de ese modo de la gracia que habían encontrado en Jesucristo. No se daba cuenta de eso, y, por cierto, no pensaba disminuir la obra del Salvador, en quien descansaban su fe y esperanza. Es eso lo que Pablo va a hacerle comprender, y hacia eso tiende el discurso al final del capítulo II, que también son palabras dirigidas a Pedro. En efecto: el versículo 14 no puede resumir el discurso de Pablo, que tendría algo demasiado cortado; es solamente en el capítulo III, versículo I, donde se dirige directamente a los Gálatas. No quiere decir eso que tengamos aquí la reproducción íntegra de lo que Pablo dijo a Pedro. Evidentemente no es sino un resumen, en el cual Pablo condena su pensamiento, teniendo en cuenta las necesidades de sus lectores. Así se explica la dificultad de ese trozo. La argumentación es tan concisa que es necesario *recurrir a las otras epístolas del apóstol, para disipar las obscuridades.* Sin embargo, la marcha del pensamiento es perfectamente clara: Pablo empieza por establecer como base y punto de

partida, la convicción de que, a ambos les era común (v. 15, 16); después señala la conducta equívoca de Pedro y expone sus funestas consecuencias (v. 17, 18); acaba por mostrar que sólo su actitud hacia él, da a Jesucristo su verdadero lugar y deja entera su obra (v. 19-21). Sería equivocarse grandemente el querer ver aquí, de parte del apóstol, la menor preocupación personal, el menor deseo de hacerse valer. Estudiando de cerca todos los detalles de ese relato, se llega a la convicción de que Pablo interviene contra su voluntad y para mantener la verdad del Evangelio en peligro.

Estudiaremos, el primero de esos puntos, dejando los otros dos para la próxima vez.

a) (v. 15, 16). "En cuanto a nosotros somos judíos de nacimiento y no pecadores de entre los gentiles. Sin embargo, habiendo reconocido que el hombre no es justificado por las obras de la ley, sino por la fe en Cristo Jesús, nosotros también hemos creído en Cristo Jesús, para que estemos justificados por la fe en Cristo, y no por las obras de la ley, puesto que ninguna carne será justificada por las obras de la ley."

Pablo trata, ante todo, de poner su imparcialidad al abrigo de cualquier sospecha. Se le acusaba de ser un enemigo de su pueblo (Hechos, 21:21), y de pisotear los privilegios de Israel. Era una calumnia: "Somos judíos de nacimiento y no pecadores entre los paganos", dice: Hay en esto una gran bendición, que él trata de no olvidar, y que realza con gratitud. (Comp. Rom. 3; 1-2, y todo el capítulo II, Phil. 3:4). No es poca cosa pertenecer a un pueblo elegido y haber tenido, desde la infancia, la suerte de poseer los oráculos de Dios, y de vivir en un ambiente de consagración a Dios. Pero, por muy grandes que sean nuestras prerrogativas, no bastan, sin embargo, para asegurarnos la salvación. Desde el momento que se trata de obtener la justificación ante Dios, es decir, el perdón y el libre acceso a Dios como a nuestro Padre, no hay "*también para nosotros*", más que un solo camino que nos sea abierto, y es el camino de la fe. Con respecto a esto, nos encontramos exactamente en el mismo punto que los paganos. *Las obras de la Ley,* es decir, las ordenadas o inspiradas por la ley, han sido impotentes, dando por resultado nuestra condenación. Lejos de conferirnos una justicia que nos permita vivir en paz con Dios, han hecho más profundo el abismo que nos separaba de Dios, y puesto de manifiesto toda nuestra indignidad. Hemos experimentado la verdad de la palabra del Salmista (S. 143:2, cuyos términos se hallan repetidos, tal como en la versión griega, en el siguiente final del versículo 17:): "Ningún ser viviente es justo ante ti."

Estamos, pues, de acuerdo en que, tal como los paganos, no tenemos otro medio de justicia y de salvación que la fe en Jesús. Es por lo demás, lo que Pedro había proclamado en la conferencia de Jerusalén (Hechos 15: 8.9).

Surge aquí una cuestión de mu-

cha importancia. Se trataba del caso particular de los estatutos de la ley ceremonial o ritual sobre los alimentos, las fiestas, los sábados, los sacrificios. Según esto, las obras de la ley de que habla Pablo van manifiestamente más lejos. No sólo es el lado ritual de la ley que está aquí en juego, sino la ley moral misma. ¿Cómo aclarar esta dificultad? He aquí la explicación:

Volvemos a encontrar aquí la práctica habitual, del apóstol, que está en la naturaleza misma de su espíritu. Siempre necesita remontarse hasta el principio de un problema para proyectar en él la luz e iluminar los detalles. Así, en el caso que nos ocupa, le da toda su amplitud al debate, lo que explica la gravedad que emplea en su intervención. Sólo él había comprendido que ese asunto de los alimentos, permitidos o prohibidos, tenía un alcance mucho mayor, y que no era una simple cuestión de conveniencia o de oportunidad.

Al proyectar luz sobre ese punto en apariencia insignificante, prestó un inmenso servicio a la Iglesia de Dios. Nos pone en presencia de dos regímenes opuestos, entre los cuales hay que elegir cuando se trata de vivir para Dios: el régimen de la ley y el de la gracia. La ley se erige entre nosotros y nos declara con inflexible rigor cuál es la voluntad de Dios. No conoce compromiso ninguno; sus exigencias son absolutas. Pero no sabe más que ordenar, no tiene nada que darnos. Nos dice: debes, pero nos deja en nuestra radical debilidad. Cuanto más está por encima de nosotros, cuanto más rígida y austera se muestra en el ideal que nos propone, tanto más sentimos y constatamos nuestra impotencia absoluta. Somos seres carnales a quienes es imposible cumplir con la voluntad del Dios Santo en toda su amplitud. Por eso tenemos que callarnos ante ella. La gracia, al contrario, viene a nosotros y nos abre el tesoro de los dones de Dios, sin pedirnos otra cosa que ir en busca de ellos. No exige nada, sólo da. Nos dice: Dios te ama, te ha dado un Salvador, se entrega enteramente a ti. Extiende la mano y toma. Abre tu corazón y recibe. Ven a beber a la fuente inagotable. Todo te pertenece: el perdón, el amor del Padre, la santidad, tuya es la fuerza victoriosa, la gloria! Todo es don, don generoso de tu Dios. ¡Cree, es decir, recibe y adora! Entre esos dos caminos hay que elegir. Son incompatibles. No se puede seguir ambos a la vez. Desde el momento que hacéis depender vuestra salvación de una obra humana, ya sea ritual o moral, estáis fuera de la gracia; no os queda otro recurso que el de cumplir enteramente con la ley para poseer la salvación conquistada por nosotros mismos; os apartáis de Jesucristo, que no tiene ya nada que daros. He aquí lo que daba un carácter trágico a ese asunto, en apariencia de tan poca importancia, de los alimentos prohibidos. ¡Al exigir una observancia cualquiera junto con la fe en Jesucristo, nos colocamos bajo el régimen de la ley y abandonamos el de la fe, abandonando

a Jesucristo mismo! He aquí lo que Pedro no había comprendido aún y lo que Pablo va a recordarle en los versículos siguientes.

—

Ecos del Uruguay

Colonia Valdense. — El 17 de febrero se realizó una magnífica demostración valdense en el Parque Fomento, en recuerdo de la grandiosa fecha que recuerda ese día. Se oyó, en la parte oratoria, a los pastores Daniel Armand Ugón y Ernesto Tron; además, los señores Emmanuel Galland y Daniel Breeze tomaron parte activa; el señor Emilio Roland dirigió varios coros adaptados a la circunstancia, con el concurso de un grupo numeroso de jóvenes de ambos sexos de La Paz y de esta localidad. El Director de la plaza local dirigió varios juegos con los niños y los jóvenes. ¡Fué un bello día!

—El domingo 14 de febrero, el señor Daniel Breeze presidió cultos conmemorativos de la emancipación valdense en Centro, Cufré y La Paz.

—Los pastores J. Howard y P. Penzotti nos visitaron con el auto bíblico que inicia su campaña de evangelización en el Uruguay. Actualmente visitarán las distintas colonias valdenses y luego seguirán evangelizando por el Departamento de Soriano, hasta llegar a Mercedes. El domingo, 21 de febrero, se efectuó la dedicación del auto bíblico frente al templo de Centro. Dirigió el culto del domingo 21, en el templo de Centro, el pastor J. Howard, y en la tarde del mismo día, ese mismo señor hablaba a niños y mayores sobre las mil oportunidades que tenemos de trabajar para Dios, hasta en las condiciones más modestas. El mismo señor Howard dirigió dos espléndidas conferencias con proyecciones luminosas, el sábado 19 en Centro y el 20 en La Paz. Agradecemos sentidamente al señor Howard sus hermosos mensajes.

—Se han realizado los enlaces de las señoritas Juana Dalmás y Milca Malán, con los jóvenes Juan S. Dalmás y Emilio Gilles en estos días Presentamos nuestros plácemes a los nuevos esposos, deseándoles una nueva vida llena de bendiciones.

—Los esposos Vlalinssich-Robert han recibido la visita de un bebé que se llamará Carlos Ulises. ¡Nuestra enhorabuena a los padres para que este nuevo hijo sea una bendición para su hogar!

—Los esposos Geymonat-Bertinat y Galland-Van Berchom, han visto aumentar sus pequeñas familias con robustas niñitas. ¡Quiera Dios bendecir a estas niñas y a sus padres, para que el mundo sea mejor con la llegada de estos angelitos!

—El doctor Celedonio Nin y Silva dirigió varias reuniones con el objeto de ver si había interesados en la compra de un campo en Paysandú. Las reuniones en Artilleros, Riachuelo, Estanzuela y Tarariras, fueron suspendidas para la fecha fijada, realizándose posteriormente. Parece que hay interesados en esta compra.

—Hemos recibido para la obra del señor Cadier, en la evangelización de España: Luis Jourdán $ 5, y para la obra realizada en Alicante por el señor Albricias: Luis Jourdán, $ 5. Esperamos las donaciones de otros amigos de la obra de Dios en el mundo.

—Hállanse algo delicados de salud los señores Carlos A. Malán y Felipe A. Gardiol. A ambos hermanos deseamos una pronta mejoría, acompañándolos con nuestros pensamientos fraternales en sus pruebas.

—De "El Día" del 7 de febrero de 1926, transcribimos:

"Una obra interesantísima en su género: "Libro de Cocina", por la señora Ana M. Armand Ugón de Tron. — Para la condesa de Pardo Bazán, la cocina era nada menos que "un documento etnográfico". Y razonaba la

autora de "Insolación", en el prólogo de su libro "La Cocina Española":

"La alimentación revela lo que acaso no revelan otras indagaciones de carácter oficialmente científico. Los espartanos encontraron su estoicismo y su energía en el burete o bodrio, y la decadencia romana se señaló por la glotonería de los monstruosos banquetes. Cada época de la Historia modifica el fogón, y cada pueblo come según su alma, antes tal vez que según su estómago. Hay platos de nuestra cocina nacional que no son menos curiosos ni menos históricos que una medalla, un arma o un sepulcro."

Admitamos que no sea verdad todo esto. Pero sospechamos que hay algo de verdad en lo transcripto. "Libro de Cocina" de la señora Armand Ugón de Tron demostraría, antes que nada, que en el Uruguay hay un feliz eclecticismo culinario. Y que si bien es cierto que no se vive para comer (proclamemos nuestro idealismo muy alto), estamos lejos de inclinarnos por el bodrio de los espartanos.

La señora Armand Ugón de Tron ha hecho una obra importantísima, tanto desde el punto de vista cocineril, como del higiénico. Esta opinión no la improvisamos. Tenemos el parecer de una admirable dueña de casa, con gran conocimiento de los libros de cocina. En nuestro país se habían escrito (o compuesto) ya, obras notables de la índole de la que estamos comentando. Por ejemplo, "La Cocinera del Hogar", por la inolvidable señora María Angélica Vaz Terra de Larrobla, fundadora de la primera Escuela del Hogar que tuvo nuestra metópoli. Las comparaciones son odiosas. Sin embargo, hay que confesar que "Libro de Cocina", si no desaloja a "La Cocinera del Hogar", lo completa y amplía. Las señoras y señoritas aprenderán muchas cosas hojeando este volumen lleno de útiles grabados que lo amenizan.

Nos dice la distinguida dama que nos asesora en este juicio, que es admisible la precisión y el tino con que se dan los componentes de cada plato, tiempo de permanencia en el fuego, etc., etc.

"Libro de Cocina", significa una tarea muy inteligente y larga. Una tarea de años, copiando, y aun modificando recetas. Se diría que todos los platos que la señora Armand Ugón de Tron anota, han sido ensayados por la muy culta compatriota. Además, vemos anotaciones sobre temas higiénicos, de alimentación, etc., que conviene conozca la cocinera, máxime si ésta es la dueña del hogar. Convencidos de su importancia, recomendamos eficazmente el libro de la señora Armand Ugón de Tron."

—Se recuerda que las clases del nuevo año escolar de la Escuela del Hogar de ésta se empezarán la primera semana del mes de marzo: el primer martes: 2.° año, a cargo de la señorita Esther Gonnet; el primer miércoles, 1.er año, a cargo de la señorita Adela Tourn y el primer jueves; el 3.er año: el primer jueves del mismo mes a cargo de la señora Tron, reemplazada actualmente por la señorita Alina Geymonat. Las niñas de Colonia Valdense tienen un gran privilegio de poder perfeccionarse en la ciencia doméstica, con muy poco gasto, pues para cada lección se paga $ 0.30 para la compra de ingredientes que, transformados en platos, son saboreados por las mismas alumnas. Todas las maestras *no reciben absolutamente nada* por su trabajo. A inscribir, pues, a las niñas deseosas de ser más tarde amas de casa, conscientes de su elevada misión. En la cocina se elabora la salud de la familia. Se han inscripto ya en 1.er año: Magdalena Morel y Magdalena Díaz; en 2.° año: María Etlin y Basilio Acosta; en 3.er año: Emma Gilles, Elvira Malán Félix, Julia Félix, Juanita Geymonat Berger y Amandina Artús.

Colonia Miguelete. — Para el domingo 14 del corriente está convocada la asamblea de esta congregación, para la lectura del informe anual y el nombramiento de un delegado a la próxima Conferencia.

—Algunos miembros de esta congre-

gación que arrendaban campos en los alrededores de esta colonia, se han hecho propietarios de pequeñas fracciones de terreno en la vecina estancia "Santa Emilia", en Soriano.

—El joven Arturo Rochón ha tenido la desgracia de ser lastimado en una pierna en un choque de camión; sigue restableciéndose rápidamente. — *Corresponsal.*

San Pedro. — Bautizos: Albina Amandina Tourn, de Alejandro y Paulina Rivoir; Nelson Eladio Artus, de Carlos y Elena Barolin; Angel Bertinat, de Esteban y Alicia Negrín; Nélida Esther Negrín, de D. Enrique y Juan Carbajal; Blanca Ecilda Carro, madre desconocida; Reina Margarita Carro, madre desconocida.

SUSCRIPCIONES PAGAS

Uruguay 1926

Alejo Jourdán, Alejo Garrou, Francisco Andréon, Teófilo Ad. Ugón, Daniel Ad. Ugón, José M.ª Autino, Alfonso Allío, Esteban Bonnet, David Baridon, Esteban Bonjour R., Onésimo Bastía, David Bonjour, Juan Berton, Pablo Bertinat, J. P. Beux, Pablo Bonjour R., Judith R. de Berton, J. Dl. Bertinat, Constancia Bonjour, Daniel Breeze, Pelegrino Calero, Julio Caffarel, Adolfo Comba, Eliseo Courdin, José B. Caffarel, J. Sgo. Caffarel, Catalina F. de Comba, Teófilo Davyt, David Davyt, A. Ettlin, Felipe A. Gardiol, Juan A. Gilles, Enrique Garrou, Esteban Geymonat B., María Artus de G., José Alí Gonnet, Alejandrina G. de Pons, J. P. Gonnet, Daniel Grant, J. Sgo. Gaydou, Emilio Gilles, J. Dl. Geymonat B., David Garrou, J. P. Garrou, Luis Jourdán, Rosa Vda. Jourdán, Virginia Jourdán B., Adolfo Jourdán, Francisco Long, Adolfo Malán, J. P. Malán (hijo), Catalina G. de Malán, Carlos A. Malán, Luis Malán G., Benjamín Muston, Enrique Maurin, Miguel Morel, J. Dl. Malán, Celestina Malán, Emilio Maurin, Esteban Negrín (hijo), Ana B. de Negrín, David Olivet, J. P. Oronoz, Pablo Peyronel, Felisberto Plavan, Vda. de E. Planchon, Alejo Peyronel, Tomás Peyrot, Esteban Ricca (hijo), Susana G. de Roland, Humberto Ricca, Enrique Roland, Emilio Roland (hijo), David Rivoir, Pablo Salomón, Daniel Talmon, Enrique Travers, Enrique Tourn, R. David Talmon, Merarí J. Tourn, J. J. R. Tron (C. Valdense); Felipe Avondet, doctor Boerger, David Buffa, Enrique Perrachon, Enrique Negrín, Pedro Planchon, Pablo Planchon (Estanzuela); Juan David Rivoir, Daniel Rivoir, Abel Rivoir, Alfredo Lautaret y Paulina M. de Bonjour (Barker); J. David Planchon, J. Dl. Planchon, Jn. Dl. Geymonat, Luis Gonnet, Pedro Ricca, Victorina Malan, Esteban Pilon, Augusto Dalmás y Carlos A. Dalmás (Quintón); Jerah Jourdán (25 ejemplares), Rostán Hnos., Esteban Roland, Estefanía G. de Pontet (Miguelete).

Ecos de la Argentina

(*Atrasados*)

Colonia Iris. — La Comisión pro Festejos del 25.° aniversario de la fundación de esta colonia, acaba de levantar el censo de todas las familias valdenses o allegadas a ellas, y de recoger los datos estadísticos que se publicarán en el libro que se está preparando para la fecha fijada para la celebración de las bodas de plata. Se confía poder preparar ese libro para tal fecha, y se activan los trabajos correspondientes.

La suscripción para los gastos originados por los festejos, la que había sido encomendada a la misma Comisión, ha alcanzado ya la suma de $ 5,000 m|n., y no está aún terminada. Se nota mucho entusiasmo para celebrar el semijubileo de la colonia, y se han recibido ya varias adhesiones.

—La Asamblea de Iglesia ha sido

fijada para el 17 de febrero, y se realizará, en el templo de Arauz, después del culto de conmemoración de la efemérides valdense. En la Asamblea, el Consistorio dará lectura de la Memoria anual de la Iglesia, se nombrarán los delegados a la próxima Conferencia y se considerarán otros asuntos de la orden del día.

—El último sábado del mes de febrero (27), a la hora 15, tendrá lugar una sesión del Consistorio con el objeto de trazar definitivamente el programa a realizarse el día 13 de marzo. Se espera que ningún miembro falte a la reunión.

Cuenca (F. C. O.)—Una noticia — que nos fué comunicada con mucho atraso — es la del fallecimiento del señor J. P. Justet, desde hace varios años radicado en Cuenca. Nos habíamos regocijado por la mejoría que él había experimentado, después de su estada en Buenos Aires, y, ahora, nos vemos en la dura necesidad de tener que anotar su partida. Expresamos a su familia y demás deudos nuestra simpatía cristiana.

Colonia Belgrano. — *Deliberaciones del Consistorio.* — El examen de los catecúmenos de primer año tendrá lugar el día 25 de marzo, a la hora 9. Los que sean aprobados seguirán el curso de segundo año, todos los jueves, a la misma hora, mientras los de primer año recibirán lecciones el lunes, á la misma hora. Todos los domingos a la hora 15 y 1|2, se tendrán meditaciones y estudios bíblicos y ensayos de canto para la juventud.

Se revisó la lista electoral, resultando 68, los que tienen derecho al voto.

Se leyó y aprobó la Memoria anual de la Iglesia.

Se nombró al señor Lorenzo Bonin para representar a los valdenses de Colonia Belgrano, en los festejos a realizarse en Colonia Iris, con motivo del 25.° aniversario de su fundación.

—Ha sido llamado a presidir la Comisión de Fomento don Juan Locher, por lo cual todos se regocijan.

—Hállase gravemente probado en su salud el venerable anciano don Santiago Mangiaut. Pedimos a Dios le sostenga en su prueba.

—Estuvo también delicada de salud la señora de Lorenzo Bonin, pero ahora sigue mejor, alegrándonos por ello.

—Los señores Bounous y Constantino compraron la Casa Vaccarino, donde instalaron un taller mecánico que hace honor al país.

—Los chacareros que no tuvieron cosecha de trigo y que sembraron maíz para remediar esa pérdida, ven ahora, con dolor, sufrir a este último a causa de la sequía.

San Carlos. — La Comisión de la Iglesia decidió que los cultos del 5.° domingo en San Carlos tuviesen lugar, en adelante, en el Templo Evangélico, a la hora 9.—*Corresponsal.*

Monte Nievas. — En esta zona los trigales parecía que iban a dar un rinde colosal, pero nos hemos equivocado por completo; la piedra, las heladas y, por último, una neblina muy densa, el famoso polvillo, se llevó lo mejor, quedando los trigos "chuzos", que no sirven más que para las gallinas. Afortunadamente los precios favorables salvaron la situación.

Los linos sembrados temprano se han perdido, y se les reemplazó con maíz. Pero éste tuvo que soportar los calores excesivos de fines de enero. Llegó, por fortuna, febrero, con una temporatura más benigna, trayendo, además, unos 100 mm. de agua, lo que permitirá salvar unos cuantos maices en los rastrojos de trigo.

A las huertas les pasó lo mismo que al trigo: de tan lindas que eran, fueron arrebatados por completo por el calor.

De las quintas y los frutales no le digo nada: tan sólo se salvó un poco de uva y unos que otros higos. Comeremos los higos aún sin haber podido probar las brevas.—*Corresponsal.*

Colonia San Gustavo. — Señor Lévy Tron (Jacinto Arauz).—Muy apreciado pastor: Heme aquí para comunicarle la dolorosa noticia de la partida para la patria mejor del señor don

Modesto Castrillo, oriental, esposo de doña Lydia Tourn, acaecida el día 27 de enero.

Había sido siempre muy cuidadoso e incansable trabajador, logrando, así, una posición holgada.

Era muy apreciado por cuantos lo conocían, y su muerte sorprendió a todos por lo inesperada que fué. Días antes había llevado a su esposa a La Paz, por haberle salido un grano carbuncloso en la cara, que, al poco tiempo, se mostró tan rebelde, que los doctores llamados a consulta, declararon no tener ya esperanzas de mejoría. Fueron entonces, llamados telegráficamente sus hijos, la señorita Josefina Gilles, de Buenos Aires, y el señor David Gilles, de Alejandra, quienes, según la opinión de los doctores, difícilmente habrían llegado a tiempo para ver a su querida mamá con vida. Mas plugo a Dios disponer diversamente. Experimentó una leve mejoría y luego fué declarada fuera de peligro. A los dos días se enfermó, de gravedad, su esposo, don Modesto: un grano que le apareció en la garganta, el que se manifestó rebelde a todo tratamiento, causó la muerte del paciente, a los tres o cuatro días de la enfermedad. Al momento de expirar estaba rodeado por todos los suyos, que hicieron, como también los doctores, todo lo humanamente posible para salvarlo.

Soportó con cristiana sumisión sus males, diciendo que no era solo para llevarlos: su Salvador lo sostuvo hasta el fin.

En el cementerio, el señor David Garnier habló sobre el texto Juan XIII: 16, encontrando palabras apropiadas a la luctuosa circunstancia. ¡Qué Dios derrame sus bendiciones sobre los afligidos deudos por tan dura prueba!

Nota — Mensajero Valdense se une a los hermanos de San Gustavo, para expresar a la familia Castrillo y Gilles toda su simpatía cristiana.

—Por aquí todos gozamos, gracias a Dios, de buena salud.

—Las trillas se hacen, hasta ahora, en buenas condiciones, dando el lino un buen rinde, y el poco trigo que hay es de calidad inferior, con un rinde de 500 a 600 kilogramos por hectárea. — *Corresponsal.*

ERNESTO ROLAND

ESCRIBANO PÚBLICO

Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. D. Celedonio Nin y Silva

Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca

NUEVA HELVECIA DPTO. COLONIA

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522. dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. — Brigadier David E. Thomas.

¡Aviso a los suscriptores!

Combinaciones en favor de los que abonen su anualidad antes del 17 de Febrero de 1926:

PRIMERA

«Mensajero Valdense» y Calendario Bíblico.	$ 2.50 o/u.	($ 6 00 m/n.)		

SEGUNDA

Mensajero, Calendario e Historia de los Valdenses (en rústica)	» 3.85	»	» 8.75	»

TERCERA

Mensajero, Calendario, Historia de los Valdenses, Parábolas de Jesús	» 4.35	»	» 9.95	»

CUARTA

Mensajero, Calendario, Historia, Parábolas de Jesús y folleto «Los 200 Invencibles»	» 4.45	»	» 10.25	»

NOTA.— Dirigirse al señor Emilio Roland, Colonia Valdense (Uruguay), al señor Levy Tron, Jacinto Arauz (F. C. S., Pampa Central, R. A.), o a cualquier Agente. Ver nómina en la tapa del periódico.

"PARÁBOLAS DE JESÚS"

Ya apareció el librito que contiene las **PARABOLAS DE JESUS** comentadas por el profesor Enrique Bosio, ex decano de nuestra Facultad de Teología y exégeta insigne, del que puede enorgullecerse nuestra Iglesia.

Hemos remitido una cierta cantidad de ejemplares a los pastores y evangelistas de las iglesias de nuestro distrito; así que todos los que quieran procurarse una copia, podrán hacerlo sin molestarse mayormente.

Los diseminados de la Argentina pueden dirigirse directamente al señor **Levy Tron, Est. Jacinto rauz (F. C. S.), Pampa Central.**

El precio fijado para la venta es de $ 0.50 o/u y $ 1.20 m/n, porte pagado.

Nota: Se puede remitir el importe en estampillas.

La Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería

de FRIDOLIN WIRTH

Ha recibido un surtido *nuevo* de *artículos enlozados* de *calidad especial*, como también en *lozas* y *lata;* que está en condiciones *inmejorables* para *vender barato*

CONSULTE PRECIOS DE LA CASA, QUE LE CONVIENE

Variado surtido en artículos para *regalos* desde $ **0.25** cents.

Renglones especiales de la casa son:

Pinturas en pasta *y preparadas,* **vidrios, aceite, aguarrás «Pratts», cal** para blanqueo y artículos para pintar.

Artículos de mucha venta en la casa:

Libros, cuadernos y **útiles de colegio** en general.

Compre Arsénico Silesia legítimo a $ 0.35 el kg. y Veneno «Triunfo», que *acabará con sus hormigas*

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

Comprar en la casa de DUOMARCO Y PRIETO es economizar dinero.

Compramos toda clase de frutos del país.

Pagamos buenos precios y vendemos barato.

Duomarco y Prieto.

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Rio Branco, 1540 **MONTEVIDEO**

UN LIBRO DE COCINA ES UNA GUIA PARA CADA HOGAR

LIBRO DE COCINA, por Ana M. Armand-Ugón de Tron. Contiene 58 ilustraciones, 366 páginas. Se halla en venta a $ 2.00 el tomo en casa de la autora y en los distintos domicilios de los pastores del Uruguay.

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNATARIO DE GANADOS, FRUTOS DEL PAÍS Y CEREALES

Vende ganados en la tablada, recibe trigo, lanas, cueros, etc., para ser vendidos por cuenta de los remitentes. Anticipa dinero para abonar los gastos de fletes, etc., y a cuenta de la mercadería recibida.

Garantiza obtener los mejores precios de plaza y conseguir verdaderas economías para las personas que lo ocupen.

Escritorio y Depósito: RONDEAU, 2042, MONTEVIDEO - Teléf. "La Uruguaya" 1630-Aguada

---

ADOLFO ROLAND
Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a
OMBUES DE LAVALLE

DR. HORACIO CARNELLI
Médico Cirujano Partero
Enfermedades *nerviosas* y *mentales*.

OMBÚES DE LAVALLE

"LA PALMA"

SORTEO Y LIQUIDACIÓN

Liquida actualmente todo el surtido de invierno, tanto en Nueva Helvecia como en Nuevo Torino, y da cupones del gran sorteo que efectuará entre su clientela, dando al primer premio un rico automóvil.

En COLONIA SUIZA
NUEVA HELVECIA

En COLONIA VALDENSE
NUEVO TORINO